



Chi tiết liên lạc của Sở Thu hồi Nợ Tiểu bang



www.sdros.nsw.gov.au

Đối với các thắc mắc về Giấy báo Phạt, Giấy báo nhắc Phạt hoặc Giấy Cảnh cáo:



Điện thoại:
1300 138 118
TTY(02) 6354 7255
(Đối với những người khiếm thính và có khó khăn về nói)
8:00 sáng – 5:30 chiều,
thứ Hai đến thứ Sáu.



Fax:
(02) 4937 9111



Email:
fines@osr.nsw.gov.au



PO Box 786
Strawberry Hills NSW 2012



Trả tiền qua bưu điện:
PO Box 4444
Parramatta NSW 2124

Trả tiền qua điện thoại:
1300 130 112 (địa phương và xuyên bang)
612 9087 7917 (Nước ngoài)

Các thân chủ từ nước ngoài, điện thoại
612 4937 9207.

Xem giấy báo phạt của quý vị để biết các lựa chọn về việc trả tiền.

Chi tiết liên lạc của Sở Thu hồi Nợ Tiểu bang

Đối với các dự hỏi về lệnh Áp buộc, Trừng phạt của Thẩm quyền Đường xá và Lưu thông, Lệnh Tịch biên Tài sản, Lệnh Khấu trừ tiền hoặc Lệnh Thời hạn Trả tiền:



Điện thoại:
1300 655 805
TTY (02) 6354 7255
(Đối với những người khiếm thính và có khó khăn về nói)
8:00 sáng – 5:30 chiều,
thứ Hai đến thứ Sáu



Fax:
(02) 6354 7302



Email:
info@sdros.nsw.gov.au



PO Box A2571
Sydney South NSW 1235



Trả tiền qua bưu điện:
Locked Bag 2128
North Sydney NSW 2059

Trả tiền qua điện thoại:
1300 130 112 (địa phương và xuyên bang)
612 9087 7917 (Nước ngoài)

Các thân chủ từ nước ngoài, điện thoại
612 6354 7000.

Xem giấy báo phạt của quý vị để biết các lựa chọn về việc trả tiền.

Ủy ban Tái duyệt Trả phạt do Hoàn cảnh khó khăn



Điện thoại:
(02) 6354 7116



Fax:
(02) 6354 7112

Hướng dẫn về Thủ tục Phạt và Hệ thống Áp buộc Phạt



Office of State Revenue: ISO 9001 – Quality Certified

© Tiểu bang New South Wales Thông qua Sở Thu nhập Tiểu bang, 2010. Có thể tự do sao chép và phân phát tài liệu này cho phần lớn các mục đích, tuy nhiên có áp dụng một số giới hạn. Xem thông báo về bản quyền tại www.sdros.nsw.gov.au hoặc liên lạc OSR.

October 2010



Office of State Revenue
State Debt Recovery



Sở Thu hồi Nợ Tiểu bang (State Debt Recovery Office - SDRO) là ban phụ trách về tiền phạt của Sở Thu nhập Tiểu bang (OSR).

SDRO có trách nhiệm thu nhận và xúc tiến các giấy phạt do các cơ quan chính phủ và các giới thẩm quyền khác nhau đưa ra, và điều hành hệ thống áp buộc nộp phạt nhằm để thu các khoản tiền phạt còn thiếu.

Quyền hành của SDRO được nêu ra trong *Đạo luật về Tiền Phạt 1996 (Fines Act 1996)*.

Tại sao cần đến một hệ thống phạt

Hệ thống tiền phạt được đặt ra nhằm ảnh hưởng đến hành vi, bằng cách đảm bảo rằng các cá nhân chịu trách nhiệm khi họ phạm luật. Thêm vào đó, tiền thu được từ các khoản nộp phạt sẽ giúp tài trợ các bệnh viện, trường học, đường xá và các dịch vụ khác vì lợi ích của cộng đồng NSW.

Các chọn lựa nếu quý vị nhận được giấy báo nộp phạt

Nếu quý vị nhận được giấy báo nộp phạt hoặc giấy báo nhắc nộp phạt để tên quý vị, quý vị phải:

1. trả đủ khoản tiền phạt

hoặc

2. trả một phần khoản tiền phạt qua một thời khoảng lên tới hai tháng, miễn là khoản nợ được trả đủ trước ngày hết hạn đã nêu trên giấy báo nhắc nộp phạt

hoặc

3. tình nguyện nộp phạt bằng cách nộp đơn xin trả góp đều đặn và tránh tổn phí thêm nữa, nếu quý vị là người đang nhận trợ cấp của Chính phủ. Cách chọn này cũng giúp quý vị nhập chung các khoản tiền phạt còn thiếu nào khác

hoặc

4. nêu tên người nào đã lái xe của quý vị vào thời điểm vi phạm, nếu không phải là quý vị (chỉ đối với các vi phạm về đậu xe và vi phạm do máy chụp hình phát hiện)

hoặc

5. yêu cầu xin tái xét hoàn cảnh của quý vị, bằng cách giải thích tình huống và kèm theo chứng từ tài liệu để hỗ trợ trường hợp của quý vị

hoặc

6. chọn cách để tòa án phân xử vụ phạt, bằng cách quý vị nộp đơn yêu cầu qua mạng, điền và gửi mẫu đơn chọn ra tòa (court election form), hoặc báo cho chúng tôi biết bằng thư.

Nếu tới ngày chót trong giấy báo nhắc phạt mà quý vị không chọn một trong các lựa chọn nói trên, sẽ dẫn đến việc áp buộc thi hành và quý vị sẽ phải trả phụ phí.

Nếu tới ngày hạn mà quý vị chưa trả tiền phạt, SDRO sẽ gửi đến quý vị một lệnh áp buộc và cho quý vị 28 ngày để nộp phạt, cộng thêm phụ phí áp buộc là \$50.

Nếu tới ngày hạn mà quý vị chưa trả phạt theo lệnh áp buộc:

- quý vị có thể bị đình chỉ bằng lái xe, giấy đăng bộ xe bị hủy bỏ hoặc quý vị sẽ bị ngăn cản không được thực hiện bất cứ giao dịch nào với RTA. Cũng sẽ có một khoản phụ phí áp buộc thêm là \$40. Nếu quý vị vẫn không trả tiền hoặc không có bằng lái xe hoặc không có xe đăng bộ dưới tên của quý vị, thì:
 - ▶ SDRO sẽ cấp quyền tịch biên hàng hóa hoặc nhà cửa của quý vị, khấu trừ tiền lương hoặc tài sản của quý vị, hoặc tính một khoản tiền trên miếng đất nào mà quý vị hoàn toàn làm chủ hoặc làm chủ một phần. Quý vị cũng sẽ phải trả khoản phụ phí áp buộc thêm nữa là \$50 và bất cứ tổn phí khấu trừ hoặc tổn phí của Viên chức luật pháp (sheriff).

Nếu SDRO định rằng quý vị không có đủ tài sản để trả tiền phạt và phụ phí áp buộc, họ có thể sẽ đưa ra một lệnh để quý vị làm việc cho dịch vụ cộng đồng thay vì trả tiền. Nếu không tuân theo lệnh dịch vụ cộng đồng, quý vị có thể bị ở tù.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc trả tiền, nên liên lạc SDRO trước kỳ hạn trả tiền để tìm xem có những chọn lựa nào có sẵn.

Quý vị có thể gọi điện thoại để xin trả tiền (các) lệnh áp buộc bằng cách trả góp. Nếu được chấp thuận, quý vị sẽ nhận được một thời biểu trả tiền (payment schedule) có nêu rõ các khoản tiền trả và ngày để trả tiền theo kỳ hạn.

Sẽ không có hành động áp buộc thêm nữa miễn là quý vị làm theo thời biểu trả tiền. SDRO có thể thu xếp để khoản trả góp được khấu trừ từ trợ cấp hợp lệ của Chính phủ qua cách gọi là Centrepay. Có sẵn mẫu đơn qua www.sdرو.nsw.gov.au

Một bằng lái xe đã bị đình chỉ hoặc giấy đăng bộ xe (car registration) đã bị hủy bỏ có thể phục hồi lại một khi quý vị bắt đầu trả tiền đều đặn theo thời biểu 'thời hạn trả tiền'. Liên lạc SDRO để xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không và có những điều kiện gì áp dụng.

Nếu quý vị không thể trả tiền vì gặp khó khăn thật sự, quý vị có thể nộp đơn đến SDRO để xin bãi bỏ lệnh áp buộc nộp phạt bởi vì có các vấn đề tài chính, gia đình hoặc sức khoẻ trầm trọng. SDRO sẽ giải thích về các thông tin nào mà quý vị cần cung cấp để cho thấy tính chất và mức độ vấn đề của quý vị.

Nếu SDRO từ chối đơn xin trả góp của quý vị, hoặc từ chối bãi bỏ lệnh áp buộc, quý vị có thể nộp đơn đến Ủy ban Tái duyệt Trả phạt do Hoàn cảnh khó khăn (Fines Hardship Review Board - FHRB).

FHRB là một cơ sở độc lập có thể tái duyệt các quyết định này. Ủy ban này không thể xem xét về nghĩa vụ pháp lý đối với một khoản tiền phạt.

Để được FHRB xét duyệt về các giấy tờ nói trên, hãy gửi đơn tới:

fineshrb@osr.nsw.gov.au, hoặc

PO Box A2571 Sydney South NSW 1235